



# BANCO O REPOSITORIO DE MATERIALES EN ABIERTO PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL/INGLÉS A HABLANTES DE HERENCIA Y MIGRANTES DE RETORNO

## TALLER 2: DISEÑO Y EVALUACIÓN DE MATERIALES DOCENTES PARA CONTEXTOS BILINGÜES Y MIGRATORIOS



Campus Guanajuato | División de Ciencias  
Sociales y Humanidades



# ÍNDICE

## Presentación

- 1. Contexto y Fundamento del Proyecto*  
*2. Propósito de los E book*  
*3. Estructura de los E book*

**3**

- 4. Colaboración Académica*  
*5. Impacto y Proyección*  
*6. Página Web del Proyecto*

**4**

## Taller 2

*Diseño y Evaluación de Materiales Docentes para Contextos Bilingües y Migratorios*

- 1. Objetivo General del Taller*  
*2. Estructura General*  
*3. Sesiones del Taller*  
*3.1. Sesión 1. Principios y Etapas del Diseño de Materiales para Hablantes de Herencia*

**5**

- 3.2. Sesión 2. Creación Colaborativa de Materiales Contextualizados*

**15**

- 3.3. Sesión 3. Creación y Explotación Lúdica de materiales auténticos*

**20**

- 4. Conclusiones*

**29**

## Glosario de términos clave

**30**

## Referencias

**31**

---

# Presentación

---

## 1. Contexto y fundamento del proyecto

El presente e-book forma parte de los productos derivados del proyecto de investigación “Estrategias de apoyo para hablantes de herencia y migrantes de retorno: mejora del bilingüismo efectivo inglés–español a través del acompañamiento docente universitario”, financiado por el Departamento de Apoyo a la Investigación y al Posgrado (DAIP) de la Universidad de Guanajuato.

El proyecto surge como respuesta a la creciente necesidad de atender las demandas educativas de una población en constante movilidad entre México y Estados Unidos: los hablantes de herencia y los migrantes de retorno. Estas comunidades comparten trayectorias lingüísticas complejas, marcadas por procesos de bilingüismo asimétrico, alfabetización incompleta y tensiones identitarias derivadas de su doble pertenencia cultural y lingüística.

En este contexto, la falta de estrategias educativas adaptadas a las particularidades lingüísticas de estos grupos representa una de las principales barreras para su plena integración académica y social. El proyecto, por tanto, se propuso desarrollar e implementar estrategias pedagógicas innovadoras, desde la formación docente universitaria, que fortalezcan la competencia lingüística en inglés y español y promuevan una educación bilingüe e intercultural inclusiva.

## 2. Propósito del e-book

El propósito de este e-book es organizar, sistematizar y poner a disposición del público académico un banco de materiales didácticos abiertos, elaborados y utilizados en los cuatro talleres de formación docente realizados por investigadores nacionales e internacionales participantes en el proyecto.

Estos materiales constituyen una herramienta formativa para profesores en formación de las Licenciaturas en la Enseñanza del Español y en la Enseñanza del Inglés, así como un recurso aplicable en contextos reales de enseñanza con hablantes de herencia y migrantes retornados.

El e-book busca, además, servir como guía de consulta para docentes, investigadores y diseñadores de programas educativos, ofreciendo modelos de planificación, actividades, glosarios, recursos digitales y reflexiones sobre la práctica que favorecen una educación lingüística equitativa, culturalmente sensible y decolonial.

## 3. Estructura del e-book

El contenido se organiza en torno a los cuatro talleres desarrollados durante el proyecto, cada uno de los cuales contribuyó a una dimensión específica de la formación docente bilingüe:

Taller 1. Introducción a la didáctica del español como lengua de herencia a edades tempranas

Impartido por: Dra. María Vicenta González Argüello (Universidad de Barcelona)

Objetivo: Profundizar en la enseñanza del español a niños hablantes de herencia y diseñar secuencias didácticas adaptadas a sus características cognitivas y afectivas.

El material resultante incluye planes de clase, recursos en línea, glosarios colaborativos y criterios para la selección de materiales digitales enfocados en la enseñanza a niños bilingües.

Taller 2. Materiales y recursos didácticos para la enseñanza de lenguas a hablantes de herencia

Impartido por: Dra. Nora Basurto Santos (Universidad Veracruzana)

Objetivo: Analizar, adaptar y crear materiales impresos y digitales que promuevan la alfabetización bilingüe y la conciencia intercultural en hablantes de herencia y migrantes retornados.

El taller generó actividades de lectura y escritura contextualizadas, instrumentos de análisis de materiales y ejemplos de adaptación de contenidos.

Taller 3. Retos de las poblaciones vulnerables en la educación: la decolonización de la educación en hablantes de herencia y migrantes de retorno

Impartido por: Mtro. Isaac Frausto Hernández (University of Texas at El Paso)

Objetivo: Reflexionar sobre la enseñanza desde una perspectiva crítica y decolonial, promoviendo prácticas pedagógicas que reconozcan el capital cultural comunitario, la identidad transnacional y el translanguaging como recurso educativo.

El material incluye presentaciones, lecturas teóricas, ejercicios de análisis crítico, actividades de translanguaging y propuestas de secuencias didácticas con enfoque sociolingüístico.

Taller 4. Práctica reflexiva e investigación en acción en la enseñanza de lenguas de herencia

Impartido por: Dra. Carmen Ramos Méndez (Universidad Internacional SDI, Múnich)

Objetivo: Fomentar la práctica reflexiva y la investigación-acción como herramientas para la mejora continua de la enseñanza bilingüe.

El material incluye instrumentos de autoevaluación, pautas para diarios reflexivos, ejemplos de investigación en acción y las planificaciones finales integradas por los participantes.

#### **4. Colaboración académica**

El e-book es resultado del trabajo colaborativo entre investigadores nacionales e internacionales cuyas líneas de investigación convergen en el bilingüismo, la enseñanza de lenguas, la práctica reflexiva y la formación de profesores:

- Dra. Irasema Mora Pablo, Universidad de Guanajuato
- Mtra. Alma Laura Montes Hernández, Universidad de Guanajuato
- Dra. Nora M. Basurto Santos, Universidad Veracruzana
- Dra. María Vicenta González Argüello, Universidad de Barcelona
- Dra. Carmen Ramos Méndez, Universidad Internacional SDI, Múnich
- Mtro. Isaac Frausto Hernández, University of Texas at El Paso

Este equipo interdisciplinario ha contribuido a consolidar una red internacional de formación docente, fortaleciendo la investigación aplicada y la cooperación académica en torno al fenómeno del bilingüismo y la educación transnacional.

#### **5. Impacto y proyección**

El e-book pretende consolidarse como un repositorio abierto y sostenible, accesible a través de la página web del proyecto, que fomente la difusión del conocimiento y la práctica pedagógica bilingüe en México y en comunidades mexicanas en el extranjero.

Su implementación promueve los principios de la Agenda 2030 (ODS 4: Educación de Calidad), al garantizar que los docentes en formación y los estudiantes en contextos de movilidad humana accedan a recursos educativos inclusivos, equitativos y culturalmente pertinentes.

Asimismo, contribuye al fortalecimiento de la internacionalización de la Universidad de Guanajuato y de las alianzas académicas interinstitucionales, potenciando la producción y socialización de materiales con base científica y humanista orientada a la justicia social y lingüística.

#### **6. Página web del proyecto**

Este material y más detalles del proyecto se encuentran en el sitio del grupo de investigación [www.altiresearchgroup.com](http://www.altiresearchgroup.com)

# Taller 2. Diseño y Evaluación de Materiales Docentes para Contextos Bilingües y Migratorios

Dra. Nora Margarita Basurto Santos

Universidad Veracruzana, Xalapa, México

## 1. Objetivo General del Taller

Fortalece la información didáctica de los estudiantes de la Licenciatura en la Enseñanza de Español como Segunda Lengua y de la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés mediante el análisis y diseño de materiales pedagógicos culturales y lingüísticamente pertinentes, orientados a poblaciones migrantes y hablantes de herencia.

A través de actividades prácticas y reflexión crítica, se buscó sensibilizar al estudiantado sobre los retos que enfrentan estos grupos en contextos escolares, así como dotarlos de herramientas para crear Propuestas educativas contextualizadas, inclusivas y con enfoque de equidad, con base en una comprensión profunda del papel del docente como agente de transformación social. Asimismo, este segundo taller da continuidad al proceso iniciado en el Taller 1, al pasar de la comprensión de las características de los aprendientes de herencia y migrantes de retorno a la aplicación de principios teóricos en la elaboración de materiales propios. Los aprendizajes y reflexiones que se generen aquí servirán de base para los talleres posteriores, enfocados en la decolonización de la educación y la práctica reflexiva.

## 2. Estructura General

Sesión	temática principal	Enfoque
1	Principios y etapas del diseño de materiales para hablantes de herencia	Analizar fundamentos teóricos y su aplicación práctica
2	Evaluación crítica de materiales auténticos y adaptados	Desarrollar criterios para seleccionar y adaptar materiales
3	Creación colaborativa de materiales contextualizados	Elaborar materiales propios con base en necesidades reales

Cuadro 2. Organización del taller 2

## 3. Sesiones del Taller

### 3.1. Sesión 1: Principios y Etapas del Diseño de Materiales para Hablantes de Herencia

**3.1.1. Propósito.** La primera sesión del taller tuvo como propósito aproximar a los futuros docentes al proceso de diseño de materiales bilingües, a partir de la reflexión teórica, el análisis de necesidades y la experiencia práctica. A través de dinámicas interactivas, lectura crítica y trabajo colaborativo, los participantes identificaron los fundamentos conceptuales del diseño de materiales aplicables a contextos educativos donde convergen hablantes de herencia y migrantes de retorno.

#### 3.1.2. Presentaciones y materiales

a. Actividad inicial: "Arrancando motores"

Esta dinámica de apertura permitió a los participantes presentarse, reconocer la diversidad de trayectorias formativas dentro del grupo y establecer un clima de confianza que facilitara la colaboración.

Cada participante elaboró una breve ficha personal en la que compartió tres rasgos de su identidad, lo que propició un diálogo sobre las experiencias lingüísticas, culturales y educativas que los conectan con los hablantes de herencia.

El ejercicio tuvo un doble propósito: introducir el componente emocional y de empatía docente, y sensibilizar sobre la importancia de reconocer las biografías lingüísticas de los aprendientes en el proceso de diseño de materiales.

Imagen y enlace al recurso

Queridas y queridos participantes,

Me da mucho gusto iniciar con ustedes este **Segundo Taller Formativo: "Diseño y evaluación de materiales docentes para contextos bilingües y migratorios"**. Como primera actividad quiero proponerles una dinámica para que podamos presentarnos y comenzar a conocernos mejor, ya que es la primera vez que compartiremos un espacio de trabajo.

#### **Instrucciones de la actividad**

- Cada uno recibirá un **cuarto de hoja tamaño carta**.
- En la parte superior deben escribir su **nombre completo**.
- En la parte inferior, anoten **tres características que los definen**, respondiendo a la pregunta: **¿Cómo eres?**
- Una vez completada la hoja, les proporcionaremos cinta adhesiva para que la coloquen en su torso y así sea visible para los demás.

#### **Desarrollo**

- Cuando todos hayan colocado su hoja, nos levantaremos y dispondremos de **10 minutos** para conversar y conocernos.
- La consigna es que **busquen dialogar con compañeros que normalmente no son parte de su grupo de clases**, con el fin de ampliar los lazos y enriquecer la interacción.
- Yo también participaré en la dinámica, para tener la oportunidad de presentarme y conocerles de manera cercana.

#### **Propósito de la actividad**

- Favorecer un ambiente de confianza y apertura.
- Dar el primer paso hacia el trabajo colaborativo que realizaremos en este taller.
- Reconocer la diversidad de experiencias y perfiles que integran el grupo.

 Les invito a que disfruten este ejercicio con disposición y entusiasmo, como punto de partida de nuestro aprendizaje compartido.

## b. Actividad 2: "Lectura y análisis de principios teóricos del diseño de materiales"

Los participantes trabajaron con dos textos académicos:

- Needs Analysis to Develop Teaching Materials at Vocational College UGM (Asri, 2016).
- Five Design Principles for Language Learning Materials Development (Green, 2023).

A partir de estas lecturas, elaboraron un listado de ideas clave sobre el diseño de materiales, entre ellas:

- la necesidad de diagnosticar los intereses, niveles y contextos socioculturales de los aprendientes antes de crear materiales;
- el papel del andamiaje, la autenticidad y la estética visual como principios didácticos;
- la importancia de fomentar el compromiso cognitivo y afectivo mediante recursos que conecten con la identidad lingüística del estudiante.

Estas ideas se discutieron en grupos para generar una síntesis colectiva que sirvió como marco de referencia para la sesión.

Imagen y enlaces a los recursos



## Feature Article Five Design Principles for Language Learning Materials Development

Bridget Green, Editor of WAESOL

### Abstract

Creating teacher-authored materials can be a challenging task for a variety of reasons. While relying on coursebooks to provide a ready-made structure to our classes, we often design our own materials to meet some of the specific needs and interests of our learners. Teachers usually approach the task of materials development through intuition and trial and error without a clear understanding of the principles of design that might help us in the creation of successful materials. This article outlines five research-based design principles that form the foundation of materials development and gives practical suggestions for how to put these into practice to produce materials that are aesthetically appealing, well scaffolded, authentic, affectively and cognitively engaging, and consistently revised and updated.

**Key Words:** materials design principles, aesthetics, scaffolding, authenticity, affective and cognitive engagement, revising

### Introduction

As language teachers, we often find ourselves having to create our own materials since commercially available coursebooks often do not match our particular learning context or meet our learners' varied levels, needs, and cultural and educational backgrounds. Even with the most successful textbook, we sometimes design our own materials just to provide a needed change of focus in the classroom and further personalize and localize the input. With many now having moved to online learning, designing materials suitable for online platforms adds an extra layer of complexity since it can be difficult to find ones that fit our students' needs. However, because of a lack of training or experience, we commonly approach the task of materials development through intuition and trial and error, and may not recognize the shortcomings of our own materials (Howard and Major, 2004). Poorly designed materials can do more harm than good: "We can promote learning by changing the instructional materials presented to students and managing intrinsic and extraneous cognitive load. Conversely, we can have a negative effect on

#### Lectura previa – Identificar ideas clave

##### Textos:

- *Needs Analysis to Develop Teaching Materials at Vocational College UGM* (Sari et al., 2020).
- *Five Design Principles for Language Learning Materials Development* (Green, 2023).

##### Actividad (no es resumen ni síntesis):

- Extrae 3-5 ideas principales sobre diseño de materiales, combinando ambos artículos en un solo listado.
- Redacta con tus propias palabras (sin citas textuales).
- Añade en cada idea una referencia breve al texto de origen (autor/año o título abreviado).
- Trae tu trabajo a clase para la sesión del 19 de agosto.

**Objetivo:** llegar con un mapa común de ideas para conectar teoría y práctica durante el taller,

Ve a [menti.com](https://menti.com) y utiliza el código: 4790 8627

Mentimeter

### Ideas principales sobre diseño de materiales

revision continua perfil del estudiante adaptabilidad  
intelectual connection gustos e intereses relevancia  
relevante para el alumno estructurados competencia lingüística fomentación que esté contextualizado  
memorable engaging aprendizaje encouraging propósito  
meaningful análisis de necesidades auténticidad interesante adaptable  
organización atractivas necesidades empática suficiente información  
funcionalidad ayuda creatividad motivación  
objetividad creatividad conocer el contexto variedad  
secuencial mejor desafiantes andarízaje emociones personalizado  
uaciones reales original feedback attractive layout intervalo necesidades reales  
personalización instrucciones claras instrucciones coherentes uso práctico y real participación  
creatividad  
significativo conexión emocional  
llamativo  
necesidades  
significativo

QR code:

≡ Q → Entrega

c. Presentación: "Diseño de materiales para hablantes de herencia: fortalezas, necesidades y estrategias clave"

En esta exposición, la Dra. Nora Basurto Santos presentó los principios rectores del diseño de materiales orientado a hablantes de herencia, destacando la necesidad de adoptar un enfoque basado en fortalezas y de integrar elementos de la relevancia cultural y la motivación intrínseca del alumnado.

Entre los aspectos centrales se abordaron:

- el reconocimiento del conocimiento implícito del español y de las competencias bilingües parciales;
- la atención equilibrada a las dimensiones de oralidad, escritura formal y pragmática;
- el uso de materiales auténticos, interactivos y adaptables al contexto educativo.
- 

El enfoque enfatizó que diseñar materiales es diseñar oportunidades, una idea clave que invita a los futuros docentes a crear recursos significativos y sensibles al contexto.

Imagen y enlaces a los recursos

**Diseño de materiales para hablantes de herencia de español**  
Fortalezas, necesidades y estrategias clave

**Enfoque principal**

- Basado en fortalezas y necesidades específicas
- Reconoce su conocimiento implícito del español
- Atiende áreas de mejora:
  - Gramática
  - Escritura formal

#### d. Actividad de cierre grupal: "Conectando teoría, experiencia y emociones"

En esta dinámica reflexiva, los participantes elaboraron esquemas visuales —mapas conceptuales y mentales— en los que integraron los elementos teóricos de la presentación con sus propias experiencias personales o docentes.

A través del diálogo y la colaboración, los equipos identificaron tres dimensiones esenciales en el diseño de materiales:

1. La teoría, representada por los principios del diseño didáctico y los enfoques comunicativo y cultural.
2. La experiencia, que alude a sus propias vivencias como aprendientes o docentes y a la observación de clases reales.
3. La emoción, entendida como motor de la motivación, el compromiso y la empatía educativa.

Los productos finales —mapas y esquemas elaborados por los grupos— reflejan una comprensión profunda de la relación entre teoría, práctica y emociones en el diseño de materiales.

Por ejemplo:

- El equipo de Diana Jade Reyes, Renata Sartoris, Stefany Guzmán y Grecia Sofía destacó la importancia de la adaptabilidad, los materiales auténticos y la relevancia cultural como factores que fortalecen la motivación del estudiante.
- El grupo de Luisa Lizeth Partida, Rebecca Martínez y Natalia Casillas subrayó que la creación y modificación secuencial del material depende del conocimiento progresivo del alumno y de la observación constante de sus intereses.
- En el trabajo de Roberto Rendón, Víctor Jared Hernández y Ricardo Hernández, se enfatizó la empatía docente y la relevancia cultural como condiciones indispensables para lograr materiales que inspiren y mantengan la atención del aprendiente.

En conjunto, estos productos evidencian la apropiación de los conceptos revisados y la capacidad de los participantes para vincular teoría, práctica y afectividad en el diseño de materiales para hablantes de herencia.

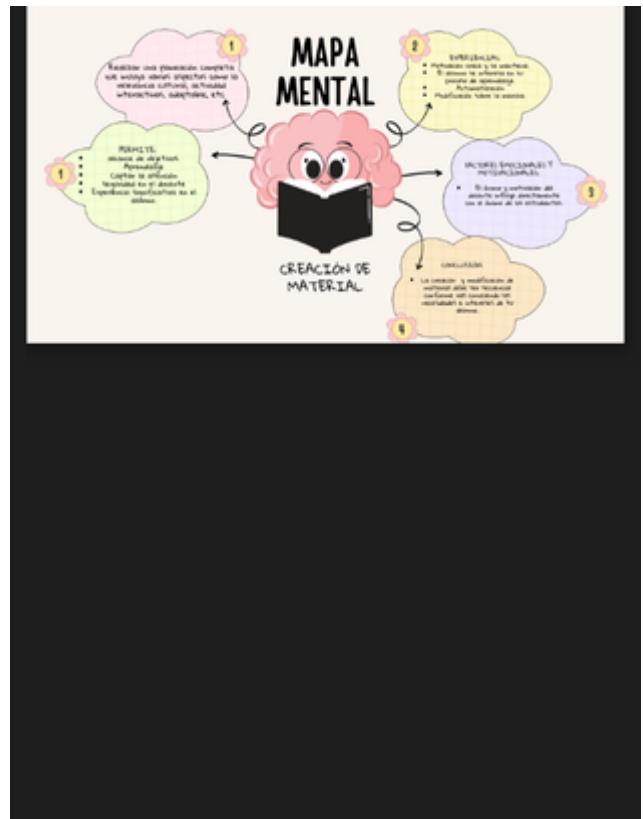
#### Imagen y enlaces a los recursos

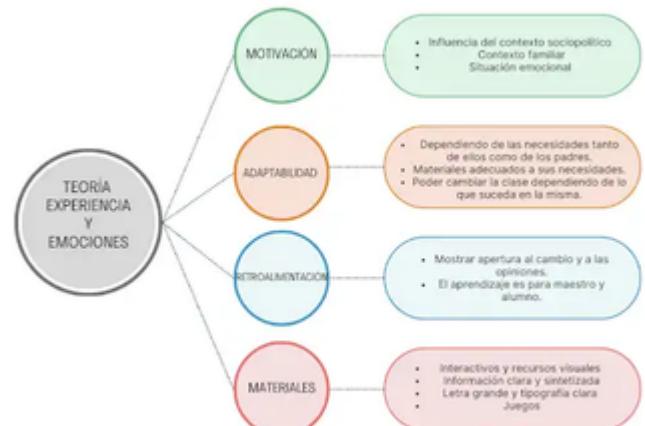
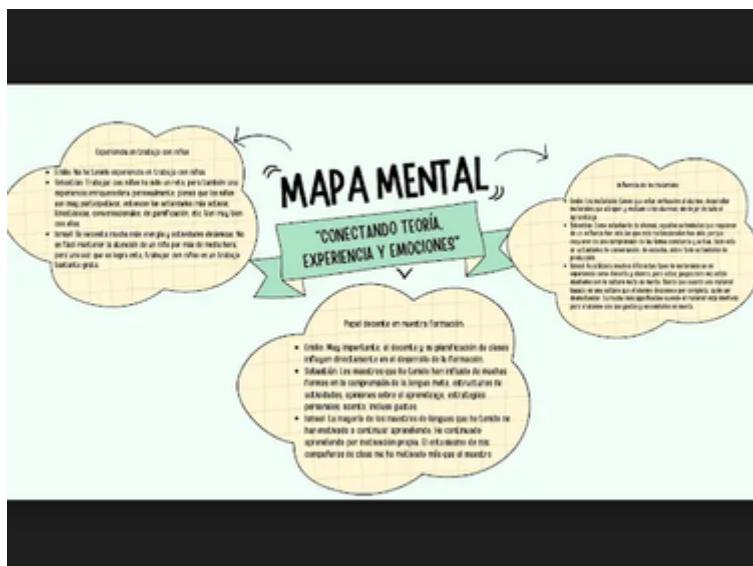
**5. Actividad de Cierre Grupal: "Conectando teoría, experiencia y emociones"**

**Objetivo:**  
Reflexionar en pequeños grupos sobre cómo los principios del diseño de materiales para hablantes de herencia se relacionan con sus experiencias personales y docentes, considerando también la influencia emocional y motivacional tanto de los docentes como de los materiales utilizados.

**Instrucciones:**

- 1. Formación de equipos:**  
Trabajen con su grupo asignado.
- 2. Punto de partida:**  
Revisen los aspectos clave de la presentación:
  - Relevancia cultural
  - Enfoque comunicativo
  - Desarrollo de la gramática
  - Escritura formal
  - Actividades interactivas
  - Materiales auténticos
  - Adaptabilidad
- 3. Discusión grupal (20 minutos):**  
Conversen sobre lo siguiente:
  - Si alguna vez han dado clases u observado clases a niños, ¿qué relación encuentran entre esas experiencias y las características de diseño de materiales vistas en la presentación?
  - Si aún no han tenido experiencia docente, reflexionen sobre su propio proceso de aprendizaje de lenguas. ¿Qué materiales o actividades les ayudaron más y cómo los relacionan con los principios expuestos?
  - **Parte emocional:** ¿Qué papel tuvieron los docentes en su motivación para aprender, leer o escribir?
  - ¿Cómo influyeron los materiales en su motivación o desmotivación?
  - ¿Hubo materiales que los hicieron sentirse más cercanos a la lengua o que les resultaron significativos por su contenido cultural o por su forma de presentarlos?
- 4. Producción grupal:**  
Elaboren un esquema breve (mapa mental, lista de ideas o diagrama) que integre:
  - Teoría (elementos de la presentación),
  - Experiencia personal o docente,
  - Factores emocionales y motivacionales (docentes y materiales),





#### e. Actividad complementaria: "Materiales que inspiran"

En esta actividad final de la sesión, los participantes elaboraron una lista personal de materiales didácticos que consideraban motivadores o significativos a lo largo de su formación, reflexionando sobre los elementos que contribuyen a un aprendizaje emocionalmente positivo y culturalmente relevante.

Las reflexiones coincidieron en la necesidad de crear materiales que combinen creatividad, sentido identitario y accesibilidad, resaltando la función del docente como mediador entre los recursos didácticos y las emociones de los estudiantes.

#### Imagen y enlaces a los recursos

##### 6. Actividad: "Materiales que inspiran"

###### Objetivo:

Identificar y reflexionar sobre los materiales didácticos que han resultado más motivadores y útiles en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas, tanto desde la experiencia personal como estudiantes, como desde la práctica docente.

###### Instrucciones:

1. Elabora una **lista de materiales didácticos para el aprendizaje de lenguas** que hayas utilizado en algún momento de tu vida académica. Considera tanto tu experiencia como estudiante como tu experiencia, si la tienes, como docente.
2. De cada material que incluyas en la lista, responde brevemente:
  - ¿Qué tipo de material es? (ejemplo: libro de texto, canciones, juegos interactivos, videos, lecturas auténticas, aplicaciones digitales, etc.)
  - ¿Por qué lo encontraste motivador y útil?
  - ¿Cómo influyó ese material en tu motivación para seguir aprendiendo la lengua (en tu caso como estudiante) o en la motivación de tus propios estudiantes (en tu caso como profesor)?
3. Reflexiona al final de tu lista con un breve párrafo (5-7 líneas) sobre la importancia de contar con materiales que motiven y promuevan un aprendizaje significativo en la enseñanza de lenguas.



### **3.2. Sesión 2: Creación Colaborativa de Materiales Contextualizados**

**3.2.1. Propósito.** En esta segunda sesión, los profesores en formación aplicaron los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos en las sesiones anteriores para diseñar sus propios materiales didácticos, dirigidos a hablantes de herencia y migrantes de retorno.

El objetivo principal fue promover la autonomía creativa, la reflexión pedagógica y la sensibilidad intercultural en la elaboración de recursos que respondan a contextos reales de enseñanza, fortaleciendo su identidad profesional como docentes de lenguas.

#### **3.2.2. Presentaciones y materiales**

a. Actividad inicial: "Revisión de criterios de diseño"

La sesión inició con una recapitulación guiada sobre los principios revisados durante el taller: autenticidad, relevancia cultural, adecuación lingüística, equilibrio entre las destrezas y creatividad docente.

A través de una breve dinámica de reflexión en grupo, los participantes identificaron qué aspectos consideraban indispensables para diseñar materiales eficaces y éticamente comprometidos con los contextos bilingües y migratorios.

Uso formativo:

- Consolidar la comprensión de los fundamentos teóricos.
- Facilitar la transición del análisis crítico a la producción creativa.
- Motivar la toma de decisiones pedagógicas sustentadas.

Imagen y enlaces a los recursos

**2. Actividad: Explorando materiales didácticos**

En esta segunda sesión, reflexionaremos sobre los diferentes tipos de materiales que se han utilizado en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. Piensa en tu experiencia, ya sea como estudiante o como profesor, y responde en el Mentimeter (<https://www.menti.com/lbt6tvcy0t>) la siguiente pregunta:

¿Qué tipo de materiales has utilizado con mayor frecuencia en tu experiencia de enseñanza-aprendizaje de lenguas?

- Libros de texto
- Materiales creados o adaptados por el profesor
- Materiales auténticos impreso o físico.
- Material auténtico digital



b. Actividad central: "Diseño de materiales propios"

Esta actividad constituyó el eje del trabajo en la segunda sesión. Los grupos eligieron uno de los temas de los cuadernillos Español para la vida cotidiana (niveles A1-A2) como base para diseñar una secuencia didáctica alternativa adaptada al perfil de los hablantes de herencia.

Los temas seleccionados abarcaron:

- La rutina y la vida diaria (Cuadernillo 2).
- Gustos, planes y consejos (Cuadernillo 3).
- Las experiencias y los viajes (Cuadernillos 4 y 5).
- La era digital (Cuadernillo 6).

Cada grupo elaboró un material adaptado, considerando los siguientes elementos:

1. Público meta: aprendientes bilingües o semibilingües con exposición desigual al español.
2. Propósito comunicativo: favorecer la interacción auténtica y la reflexión sobre la identidad cultural.
3. Componentes lingüísticos: vocabulario significativo, estructuras recurrentes y estrategias de mediación.
4. Dimensión afectiva: inclusión de elementos familiares, narrativos o de pertenencia cultural.

El proceso fue acompañado por una guía metodológica de la Dra. Nora Basurto, quien orientó a los equipos en la secuenciación de las actividades, el manejo del input lingüístico y la coherencia entre objetivos, tareas y evaluación.

## Imagen y enlaces a los recursos

### 3. Actividad: Análisis crítico y adaptación de lecciones (Serie *Español para la vida cotidiana*)

#### Propósito

Desarrollar criterio profesional para **seleccionar y adaptar lecciones** de materiales existentes, considerando el perfil de niñas y niños hablantes de herencia y los objetivos de clase. La serie *Español para la vida cotidiana* (<https://resociales.ceip.unam.mx/lu>) ofrece lecciones organizadas por unidades, con contenidos comunicativos y lingüísticos alineados a niveles A1-A2 (cuadernillos 1-4) y B1 (cuadernillos 5-6).

#### Organización

- Trabajarán en el grupo al que pertenezcan.
- La profesora asignará el cuadernillo correspondiente a cada grupo.

#### Tarea

Cada grupo seleccionará **dos lecciones del mismo cuadernillo**:

1. **Lección A (uso directo):** Una lección que podrían utilizar sin modificaciones o con ajustes mínimos.
  - o Deberán **discutir en su grupo la justificación** de por qué la consideran adecuada y compartirla al terminar la actividad.
2. **Lección B (propuesta de adaptación):** Una lección que requiere modificaciones.
  - o El grupo deberá **ponerse de acuerdo** en cómo y por qué la modificarían y posteriormente compartir sus conclusiones en el pleno de la clase.

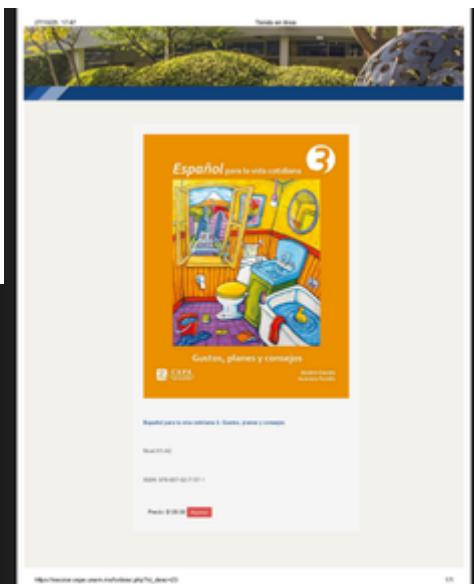
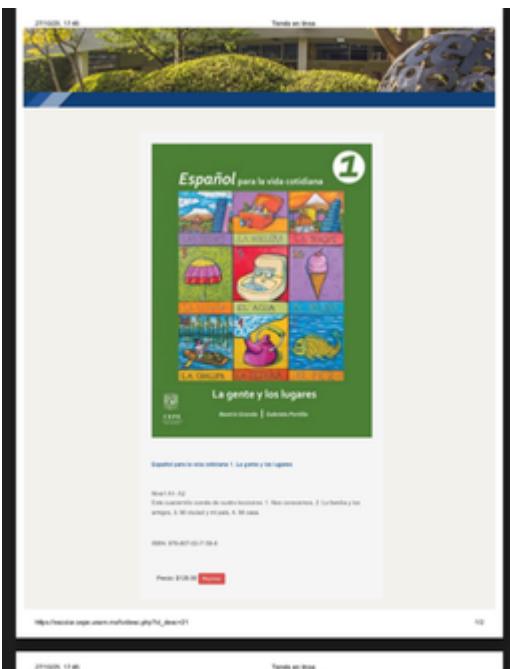
#### Criterios de análisis y decisión (usar como guía)

1. **Relevancia cultural y de identidad:** ¿Refleja experiencias de comunidades hispanas/herencia?
2. **Adecuación de nivel:** ¿Responde al nivel lingüístico real del grupo?
3. **Equilibrio oral-escrito:** ¿Promueve interacción significativa y fortalece la lectoescritura cuando procede?
4. **Autenticidad y propósito:** ¿Las tareas responden a usos reales de la lengua?
5. **Motivación y afecto:** ¿Incorpora experiencias y voces del alumnado de herencia?

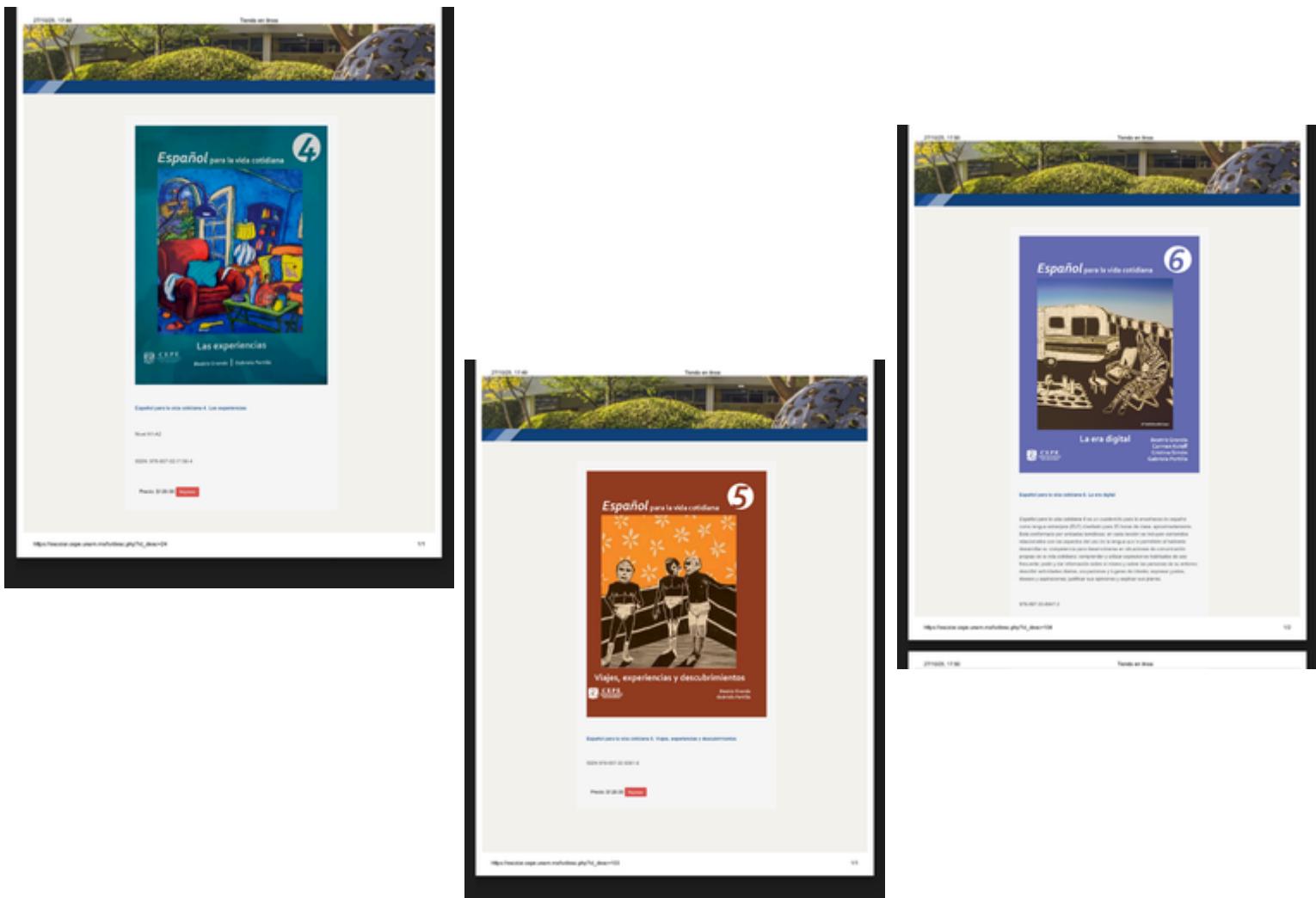
#### Producto a entregar

Cada grupo deberá redactar un **texto breve** en el que se incluyan:

- La referencia de la **Lección A** y la conclusión de la discusión grupal.



## Imagen y enlaces a los recursos



### c. Presentación y socialización de materiales

Cada equipo presentó su propuesta ante el grupo, exponiendo los fundamentos teóricos, los objetivos de aprendizaje y las estrategias de adaptación aplicadas.

Durante esta fase, los participantes recibieron retroalimentación constructiva tanto de la docente como de sus compañeros, favoreciendo un espacio de coevaluación y reflexión colectiva.

Entre los productos presentados destacaron:

- Secuencias narrativas centradas en rutinas familiares y experiencias de migración, con imágenes auténticas aportadas por los estudiantes.
- Actividades interactivas que promovieron el uso funcional del español en contextos de vida cotidiana y convivencia multicultural.
- Materiales visuales que integraron elementos locales de Guanajuato y referencias a las comunidades de origen de los migrantes retornados.

## Imagen y enlaces a los recursos

### 3. Actividad: Análisis crítico y adaptación de lecciones

### La referencia de la Lección A

<b>a</b>	Comportamientos con la familia	
<p>74. Los padres de familia tienen el deber de proteger y resguardar de los peligros de los sitios y establecimientos. Basado en el desarrollo de sus hijos deben resguardar en lo más temprano en su desarrollo y responder a las necesidades de sus hijos para que tengan una formación adecuada y completa.</p> <p><b>Desarrollo para uso de celulares, que deberían comportarse con los siguientes criterios:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Me comportaré conservando la relación con mis padres y resguardando mis derechos y derechos de los demás.</li> <li>2. No invadiré la privacidad de los demás.</li> <li>3. No invadiré la privacidad de mis padres.</li> <li>4. No invadiré la privacidad de mis hermanos y hermanas.</li> <li>5. No invadiré la privacidad de mis amigos.</li> <li>6. No invadiré la privacidad de mis maestros.</li> <li>7. No invadiré la privacidad de mis profesores.</li> <li>8. No invadiré la privacidad de los lugares públicos.</li> <li>9. No invadiré la privacidad de los demás.</li> </ul>		

### Conclusions

Está bien estructurada en guiar al estudiante durante los ejercicios a introducirse con el imperativo. Además, el tema de la actividad se presta para otras actividades que pueden iniciar discusión, producción oral, producción escrita, etc. A su vez, exige al estudiante un esfuerzo equilibrado, donde tiene que utilizar su concentración, pero no contiene una dificultad que lo haga frustrarse al ser un tema desafiante para estudiantes de B1.

Análisis crítico y adaptación de lecciones

#### Elección A (votos mínimos)

Es el ejercicio de la pagina 23 del libro uno. Se trata de una actividad de completar oraciones con los miembros de la familia, nosotros agregaremos la explicación de compadre y padrino para que el estudiante también pueda utilizarlo durante la actividad.

Por ejemplo: ¿Cuántos \_\_\_\_\_ tienes? Dos, son hijos de mi hija mayor.

- A) Sobrinos
  - B) Nietos
  - C) Primos

## Lección 8 (propuesta de adaptación)

Es el ejercicio de la página 15. En el libro solamente indica que se tienen que buscar 3 personajes y escribir oraciones simples que describan al personaje.

Creemos que sería mejor utilizar también el tema de la familia, pidiéndoles que busquen a un personaje famoso que crean que es igual a algún familiar suyo. Por ejemplo, mi primo se parece a CIR? porque tienen el mismo corte de cabello. :p

### Análisis crítico y adaptación de lecciones

#### Lección 8 (alumnos mínimos)

Es el ejercicio de la pagina 23 del libro uno. Se trata de una actividad de completar oraciones con los miembros de la familia, nosotros agregaremos la explicación de compadre y padrino para que el estudiante también pueda utilizarlo durante la actividad.

Por ejemplo: ¿Cuántos tipos? Dos, uno hija de mi hija mayor.

- A) Sobrinos
  - B) Nietos
  - C) Primos

#### **Lecção 8 (conceitos de adotacão)**

Es el ejercicio de la página 15. En el libro solamente indica que se tienen que buscar 3 personajes y escribir oraciones sencillas que describan al personaje.

Creemos que sería mejor utilizar también el término de la familia, pidiéndoles que busquen a un personaje famoso que crean que es igual a algún familiar suyo. Por ejemplo, mi primo se parece a CR7 porque tienen el mismo corte de cabello, ro

### **3.2.3. Reflexión final: “Del análisis a la acción docente”**

La sesión concluyó con una actividad metacognitiva en la que los participantes reflexionaron sobre su propio proceso de aprendizaje y los desafíos del diseño de materiales bilingües.

Las principales conclusiones se centraron en que:

- Diseñar materiales es un acto de mediación cultural, donde el docente conecta mundos lingüísticos y simbólicos.
- La creatividad pedagógica surge del análisis crítico y del conocimiento empático de los aprendientes.
- Los materiales creados deben ser vivos y evolutivos, susceptibles de mejorarse conforme se experimentan en contextos reales.

## **3.3. Creación y Explotación Lúdica de Materiales Auténticos**

**3.3.1. Propósito.** Fortalecer las competencias de los profesores en formación en el diseño, adaptación y uso de materiales auténticos y lúdicos dirigidos a hablantes de herencia y migrantes de retorno, integrando la creatividad pedagógica con una perspectiva crítica y culturalmente sensible.

Esta sesión se concibió como un espacio de exploración práctica en el que los asistentes pasaron de la reflexión teórica al diseño concreto de recursos educativos multimodales. A través de actividades colaborativas, los participantes experimentaron cómo los materiales auténticos —literarios, audiovisuales o culturales— pueden transformarse en instrumentos de aprendizaje significativos que potencien la oralidad, la comprensión lectora y la producción escrita de los aprendientes.

### **3.3.2. Presentaciones y materiales**

a. Recurso en video: “Telésforo el teléfono desusado”

Propósito:

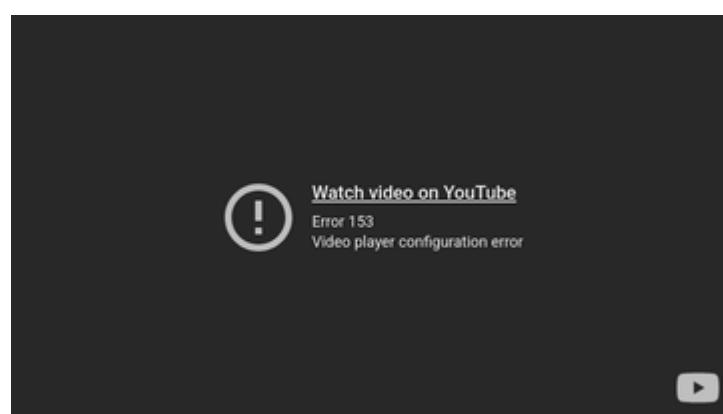
Analizar el potencial didáctico de los textos audiovisuales como punto de partida para el diseño de materiales centrados en la comprensión, la empatía y la reflexión intercultural.

Descripción:

Los asistentes observaron y analizaron el video Telésforo el teléfono desusado, identificando elementos narrativos, léxicos y emocionales susceptibles de explotación didáctica en contextos bilingües. Se discutieron estrategias para adaptar este tipo de recursos a diferentes edades y niveles de competencia lingüística, con especial atención a la enseñanza del español como lengua de herencia.

Resultado:

Los equipos diseñaron propuestas de actividades basadas en el video, orientadas a fomentar la conversación y la escritura creativa, aplicables tanto en aulas presenciales como virtuales.



b. "Manos a la obra": Explotación y creación de materiales auténticos

Propósito:

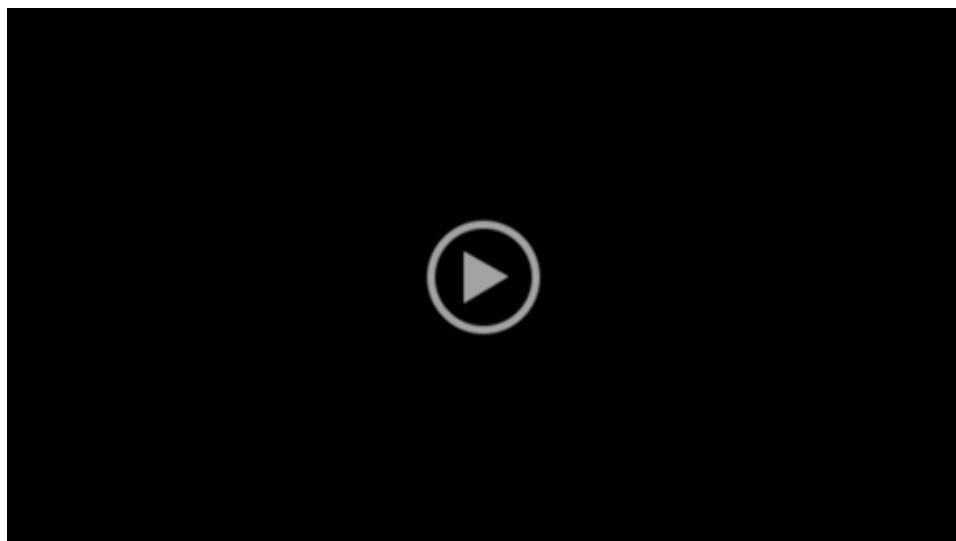
Experimentar el proceso de creación de materiales educativos originales a partir de textos literarios, fortaleciendo la capacidad de los docentes para vincular la literatura infantil con el desarrollo de habilidades lingüísticas y emocionales en aprendientes bilingües.

Descripción:

Cada equipo seleccionó un texto breve —entre ellos La peor señora del mundo (Francisco Hinojosa), La noche en que desapareció la luna y Two Heroes (Luis Arturo Ramos)— para transformarlo en un producto didáctico audiovisual. A través de dramatizaciones, narraciones orales y adaptaciones libres, los participantes exploraron el potencial de la multimodalidad para la enseñanza.

Materiales producidos:

- Aristóteles, el mejor gato para una bruja — Martha Galván, Santiago Almanza y Ximena Valdivia.



- El cocodrilo en la tina — Roberto Rendón, Víctor Hernández y Ricardo Hernández.



- El ratón forzudo — Sebastián Sánchez, Arely Campos y Naomi Campos.



- El rescate del teléfono mágico — Erika Alvizu, Juana Isabelvia Pérez Torres



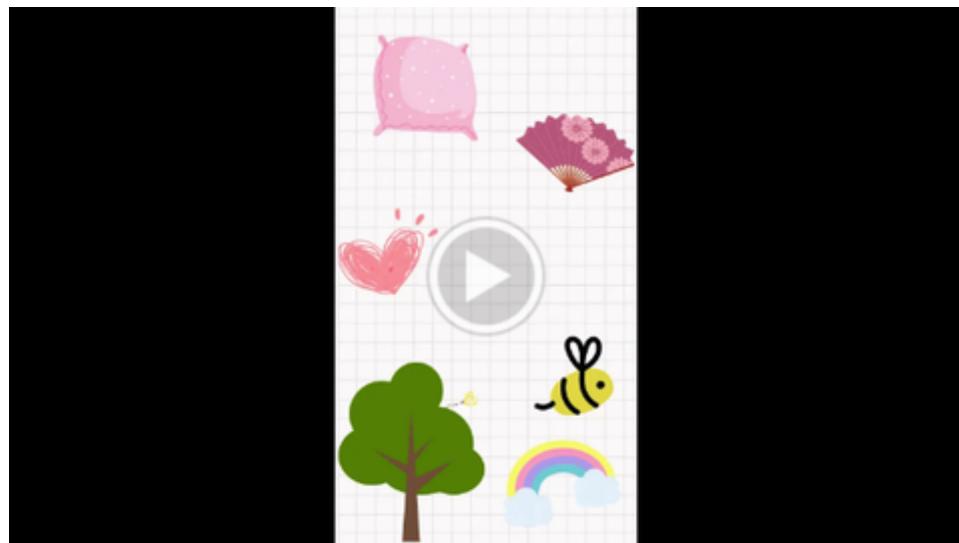
- La peor señora del mundo — Diana Jade Reyes



- En inglés



- La historia de las letras – Valeria Sofia Santillán, Diana Ruiz, Ximena Badajoz, Danna



### c. Diseño de una actividad de continuidad lectora

#### Propósito:

Fomentar la transferencia didáctica de la lectura hacia tareas de producción escrita, reflexión metalingüística y desarrollo de la creatividad narrativa.

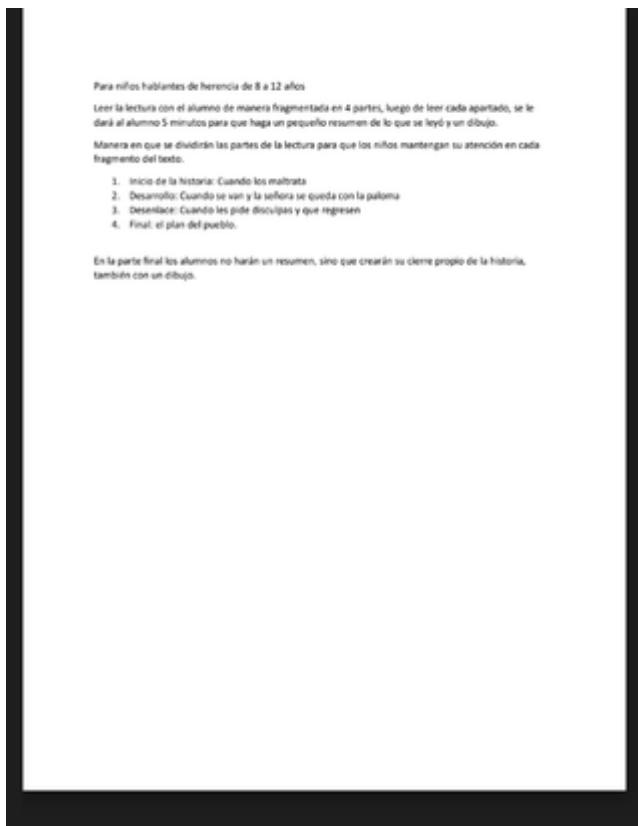
#### Descripción:

A partir de los textos leídos en las sesiones previas, los equipos diseñaron actividades que prolongaran la experiencia lectora mediante la escritura y la reflexión sobre los personajes, los valores culturales y las estructuras discursivas.

#### Materiales elaborados:

- Para niños hablantes de herencia de 8 a 12 años — Diana Jade Reyes Mascotte.
- Mini diseño de actividad — Valeria Sofia Santillán, Danna, Diana Ruiz, Ximena Badajoz
- Ratón forzudo — Roberto Rendón, Víctor Hernández y Ricardo Hernández.
- Entrevista a los personajes —
- Actividad de lectura: comprensión y emoción —

Estas actividades destacan por su capacidad para integrar lectura, escritura y oralidad, permitiendo que los niños hablen, escriban y reflexionen sobre las historias desde su propio repertorio cultural y lingüístico.



## .De la A a la Z

### Resumen

Nivel	A1 a A2
Destreza	Producción escrita
Temas	Adjetivos de carácter, refuerzo de abecedario y adjetivos físicos
Contexto del grupo	De 1 a 3 alumnos
Materiales	Hojas de papel, libro "De la A a la Z por un poeta"

### Objetivos de aprendizaje

Los alumnos aprenderán vocabulario contenido en el libro, crearán su propio poema para fomentar su habilidad de expresión escrita.

### Descripción de la actividad

1. Preguntar al niño cuál es su letra favorita y qué palabras contienen esa letra.
2. Leer el poema con su letra favorita.
3. Escribir un poema usando su letra favorita.
4. Compartir su poema y comentario.

### Notas

Permitirle al alumno escribir con sus propias palabras y usar su imaginación.

Martha, Santiago, Ismael y Ximena.

Objetivos	Practicar el futuro simple utilizando verbos reflexivos.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none"><li>Los alumnos serán capaces de producir frases cortas utilizando el futuro simple.</li><li>Los alumnos usarán vocabulario de accidentes con verbos reflexivos.</li></ul>
Contexto de clase	Alumnos de ELE de nivel.
Secuencia	Después de leer el cuento de Aristóteles el mejor gato para una bruja, los alumnos deberán crear más situaciones en las cuales Aristóteles puede accidentarse usando los verbos que les proporcionemos.
Nivel	A2 – B1
Tema	Condicional

#### Actividad: entrevista a los personajes.

Niño de 8 años

Hablante de herencia con español en casa, inglés en otros contextos

Nivel B1 (ya maneja narraciones más complejas)

Clases online

Contexto familiar (papás divorciados)

Objetivo: reforzar expresión oral e interacción en español

Dinámica: El niño se convierte en reportero y entrevista a Teléforo (o a otro personaje del cuento).

Estrategia: Tú puedes hacer la voz del personaje, y el niño formula preguntas como:

“¿Por qué te sentías triste?”

“¿Qué aprendiste después de leer el libro?”

“¿Qué consejo le darías a otros teléfonos u objetos olvidados?”

Objetivo: practican preguntas-respuestas espontáneas y refuerzan la interacción natural en español.

Ratón forzudo

Grupo meta: niños 10

Nivel: A2

Habilidad: comprensión lectora y producción oral.

Contenido: Adjetivos

¿Cómo? Después de leer, el estudiante hará una descripción propia utilizando sinónimos de los adjetivos que encontró en la historia.

Actividad de cierre: Deberá crear su propio ratón a través de algunos adjetivos; posteriormente, deberá contestar algunas preguntas de continuidad de la lectura, como: ¿Qué pasó después? ¿Qué pasó con la comunidad que no pudo comer queso?

Martha, Santiago, Ismael y Ximena.

Objetivos	Practicar el futuro simple utilizando verbos reflexivos.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none"><li>Los alumnos serán capaces de producir frases cortas utilizando el futuro simple.</li><li>Los alumnos usarán vocabulario de accidentes con verbos reflexivos.</li></ul>
Contexto de clase	Alumnos de ELE de nivel.
Secuencia	Después de leer el cuento de Aristóteles el mejor gato para una bruja, los alumnos deberán crear más situaciones en las cuales Aristóteles puede accidentarse usando los verbos que les proporcionemos.
Nivel	A2 – B1
Tema	Condicional

## d. Explotación lúdica de materiales

### Propósito:

Incorporar el componente lúdico como estrategia didáctica para fortalecer el aprendizaje bilingüe y promover la interacción comunicativa significativa.

### Descripción:

Los equipos adaptaron y diseñaron materiales lúdicos con enfoque bilingüe (inglés/español), aplicables en contextos formales e informales de enseñanza.

### Materiales creados:

- Adaptación de lotería bilingüe – Fernanda Soto y Natalia Casillas.
- Manzanas con manzanaaaaas – Luisa Partida.
- Rompecabezas de los estados de México – Rebeca Martínez y César Calderón.
- Comic-based English Activity – Ivy Calderón.

Cada recurso enfatiza el aprendizaje significativo mediante la participación activa, la colaboración y la integración del componente afectivo, fundamental en la enseñanza a hablantes de herencia y migrantes de retorno.

La actividad “Manzanas en español” tiene como objetivo practicar vocabulario y expresión oral de manera divertida. El profesor reparte cartas con adjetivos y sustantivos; un estudiante actúa como juez y coloca un adjetivo en la mesa. Los demás jugadores eligen un sustantivo de sus cartas que pueda relacionarse con ese adjetivo y lo muestran. Antes de que el juez decida, cada jugador debe explicar en español por qué su carta es la mejor opción. Finalmente, el juez escoge la respuesta más adecuada o divertida, y el estudiante ganador se queda con el punto. Al final de varias rondas, gana quien haya acumulado más puntos.



### Material didáctico: rompecabezas de los estados de México

Para la actividad (presencial): colocaremos un papel bond en el pizarrón, en este estaremos pegadas diferentes imágenes sobre festividades y lugares representativos de 10 estados (con sus respectivos nombres). Los alumnos tendrán que adhieren cuál corresponde a cada uno (pegando cada pieza del rompecabezas en las imágenes que crean correctas), posterior a esto, se les otorgara información cultural de cada estado con ayuda de videos cortos. Habiendo comprendido la información, deberán revisar si necesitan hacer correcciones en el acomodo de los estados.

Adaptación lotería

Grupo: 14-18 años

Nivel: A2/B1

Contenido: Verbos en futuro, descripciones,

Habilidad: Expresión oral,

Instrucciones:

1. El alumno deberá generar algunas descripciones a través de algunas cartas que le toquen; posteriormente, la actividad podría continuar en la elaboración de una historia que cuente el trasfondo de dicha carta.
2. En parejas, utilizarán las cartas de la lotería como cartas de tarot; cada uno elegirá 5 tarjetas y leanán el futuro de su compañero.

I would use the book to keep track of what kids understood from the story. The book it self has illustrations and the children could associate what has been read to the visual aid or even create their own illustrations. I'd plan an activity that consists in creating a comic about the story and they could include their own dialogue.

This activity could be adjusted depending on the age and level the students are in. With younger/ less advanced learners, I would ask the students to share what their comic displays (what sequence of the story their in.)

With older/more advanced learners could be graded on the vocabulary and grammar of the dialogue within their comic.

### 3.3.3. Recursos

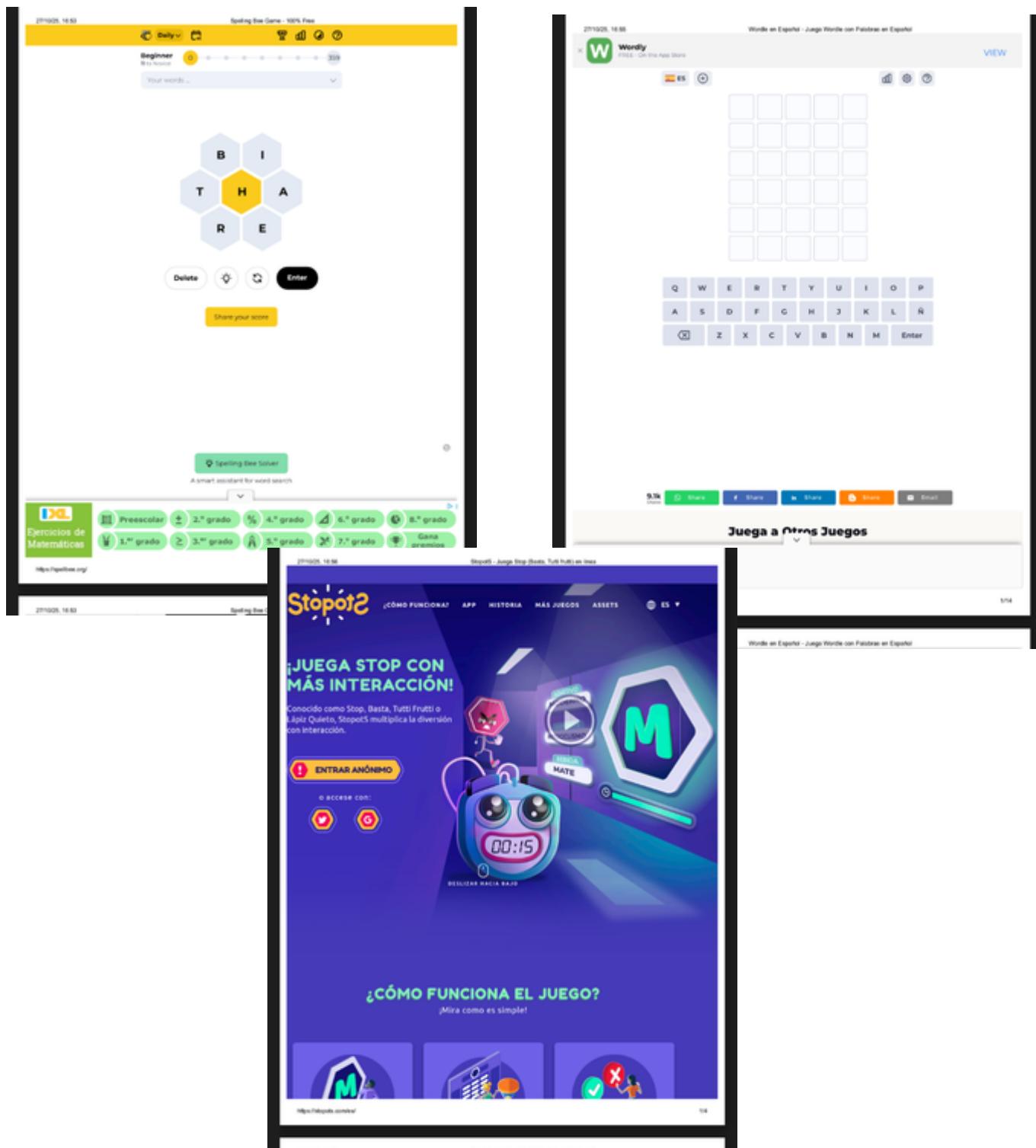
El cierre de la sesión 3 del Taller 2 incluyó una reflexión y práctica orientada a la integración de recursos digitales externos ya existentes como apoyo al diseño didáctico dirigido a niñas, niños y adolescentes hablantes de herencia y migrantes de retorno. El propósito de este apartado fue promover el uso crítico, creativo y contextualizado de plataformas interactivas para fortalecer el desarrollo léxico, ortográfico, semántico y de pensamiento lógico-lingüístico en el aula, manteniendo siempre una perspectiva afectiva, lúdica y culturalmente situada.

Estos recursos —principalmente juegos lingüísticos y plataformas de creación y resolución de retos léxicos semánticos— permiten ampliar las experiencias de aprendizaje con formatos que resultan motivadores, accesibles y cercanos a los intereses de los aprendientes jóvenes. Su función pedagógica, sin embargo, no se limita al entretenimiento: bien integrados, funcionan como herramientas de alfabetización múltiple (lingüística, digital y crítica) que apoyan la internalización de patrones fonológicos, reconocimiento de letras, formación de palabras, comprensión de consignas y fortalecimiento del automonitoreo lingüístico. De igual modo, favorecen procesos de autonomía y exploración personal, a la vez que refuerzan la dimensión afectiva del aprendizaje mediante experiencias de éxito y participación lúdica.

Por ejemplo, el uso de Spelling Bee Game, plataforma en línea que invita a formar palabras a partir de un conjunto limitado de letras, plantea desafíos progresivos que estimulan la conciencia fonológica, la construcción léxica y la memoria de trabajo. Sus reglas exigen que cada palabra tenga al menos cuatro letras e incluya la letra central, generando una dinámica de juego basada en hipótesis, comprobación y expansión del repertorio léxico. Por otro lado, herramientas como Wordle en español permiten que los aprendientes fortalezcan competencias ortográficas y estratégicas a partir de la deducción lógica, la retroalimentación inmediata sobre letras y posiciones correctas, y la activación de vocabulario contextualizado en desafíos breves y significativos.

Estas dinámicas digitales constituyen un complemento valioso cuando se articulan con objetivos lingüísticos claros, andamiajes apropiados y actividades posteriores que fomenten reflexión, aplicación y transferencia al discurso oral y escrito. De manera particular en contextos de migración y bilingüismo, su implementación favorece el fortalecimiento de la identidad lingüística, el acceso a prácticas culturales actuales, la seguridad comunicativa y la motivación intrínseca, contribuyendo a un aprendizaje más natural, cercano y significativo. Además, promueven que los futuros docentes amplíen su repertorio de recursos, desarrollos criterios para seleccionar materiales de calidad y construyan experiencias pedagógicas donde lo digital sea un medio formativo y no un fin en sí mismo.

En suma, la incorporación formativa de recursos interactivos externos consolida un enfoque de enseñanza contemporáneo, inclusivo y orientado a las prácticas reales de los aprendientes, creando puentes entre la experiencia escolar, el entorno cultural y el ecosistema lingüístico vivo que caracteriza a las infancias y juventudes bilingües y biculturales. Su uso crítico, intencionado y sensible constituye una competencia indispensable para el docente de español como lengua de herencia y para migrantes de retorno en el siglo XXI.



#### **4. Conclusiones**

La tercera sesión representó un cierre experiencial y creativo del Taller 2, donde los participantes transitaron del análisis teórico a la acción pedagógica concreta. La variedad de materiales producidos evidencia la apropiación de un enfoque reflexivo, multimodal y lúdico que favorece la enseñanza sensible a la diversidad lingüística y cultural de los aprendientes. Los docentes en formación comprendieron que la creación de materiales no es solo un ejercicio técnico, sino un acto de reconocimiento de las identidades y trayectorias migratorias de sus estudiantes.

El trabajo realizado sienta las bases para el Taller 3: Perspectivas decoloniales en la enseñanza bilingüe (Dr. Isaac Frausto Hernández), en el cual los profesores en formación analizarán críticamente cómo los materiales y prácticas educativas pueden reproducir o desafiar estructuras de poder y desigualdad. Así, la creatividad didáctica desarrollada en este taller se articula con una mirada ética y política hacia la enseñanza de lenguas en contextos de movilidad humana.

# Glosario de términos clave

## 1. Descripción

Como parte fundamental de este programa de formación docente, se desarrolló un glosario especializado que acompañó transversalmente los cuatro talleres. Esta herramienta académica tuvo como propósito fortalecer el dominio conceptual de los futuros docentes de español como lengua de herencia, segunda lengua y lengua extranjera, así como de inglés, a través de la definición, análisis y contextualización de términos esenciales en el campo de la educación lingüística.

El glosario fue elaborado de manera colaborativa por las y los participantes —estudiantes de las Licenciaturas en Enseñanza de Español como Segunda Lengua y Enseñanza de Inglés, provenientes tanto de la sede Guanajuato como de la sede Yuriria de la Universidad de Guanajuato— quienes produjeron un total de 112 entradas terminológicas. Cada término se definió siguiendo criterios académicos rigurosos, integrando perspectiva teórica, enfoque actual en lingüística aplicada y reflexiones del ámbito pedagógico.

Las definiciones siguen un formato estandarizado inspirado en modelos lexicográficos especializados, como el GlosELE, e incluyen:

- Conceptualización precisa del término (150–200 palabras)
- Fundamentación teórica y autores de referencia
- Contextualización pedagógica en el marco de la educación para hablantes de herencia
- Bibliografía en formato APA 7<sup>a</sup> edición

Con el objetivo de facilitar la comprensión de las relaciones conceptuales y la articulación entre los diferentes ámbitos abordados, la información recopilada fue sistematizada en una matriz de trabajo y posteriormente trasladada a una figura dinámica de visualización terminológica, la cual permite observar las conexiones entre los términos, así como los ejes temáticos predominantes: adquisición de lenguas, bilingüismo y translenguaje, diseño y adaptación de materiales, práctica reflexiva, sociolingüística, literacidad, evaluación y pedagogías críticas.

Este glosario constituye un recurso académico duradero y transferible, que servirá como referencia para futuras generaciones de docentes en formación y como apoyo para el desarrollo de propuestas educativas contextualizadas, fundamentadas y culturalmente sensibles en el ámbito del español como lengua de herencia y otras configuraciones educativas bilingües.

# Referencias

- Green, B. (2023). Five Design Principles for Language Learning Materials Development. *Ortesol Journal*. 40, 4-20.
- Granda B. (Cord.); Portilla, G (2021). *Español para la vida cotidiana 1. La gente y los lugares (nivel A1)*. México: UNAM. Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- Granda, B. (Coord.); Portilla, G. (2021). *Español para la vida cotidiana 2. La vida diaria (nivel)*. México: UNAM. Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- Granda, B. (Coord.); Portilla, G. (2021). *Español para la vida cotidiana 3. Gustos, planes y consejos (nivel A1-A2)*. México: UNAM. Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- Granda, B. (Coord.); Portilla, G. (2021). *Español para la vida cotidiana 4. Las experiencias (nivel A1-A2)*. México: UNAM. Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- Granda, B. (Coord.); Portilla, G. (2021). *Español para la vida cotidiana 5. Viajes, experiencias y descubrimientos (nivel B1)*. México: UNAM. Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- Granda, B.; Osorio, M.; Simón, M.; Portilla, G. (2024). *Español para la vida cotidiana 6. La era digital. (nivel B1)*. México: UNAM. Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- Hinojosa, F. (2010). *La peor señora del mundo*. FCE
- How to create effective ELT materials (British Council). (2022). YouTube.  
<https://www.youtube.com/watch?v=sLFUkeOtUYQ>
- Instituto Literario de Veracruz. (2013). Telésforo, el teléfono desocupado. YouTube.  
<https://www.youtube.com/watch?v=kxDDj3cA24>
- Paso, F. (1988). *De la A a la Z por un poeta*. Editorial Origen.
- Ramos, L. (2025). *Coatl La voz de la tierra. Cuento para contar en la noche*. Talleres de Ediciones y Gráficos Eón, S.A. de C.V
- Ramos, L. (2025). *La noche en que desapareció la luna*. Talleres de Ediciones y Gráficos Eón, S.A. de C.V
- Ramos, L. (2019). *Zili anda Telesforo: Two Heroes*. Talleres de Ediciones y Gráficos Eón, S.A. de C.V
- Sari, Y., Wienanda, W., & Nugraheni, N. (2020). Needs analysis to develop teaching materials at Vocational College UGM. *Jurnal Pendidikan Vokasi*, 10(2), 138-149. doi:<https://doi.org/10.21831/jpv.v10i2.27934>
- Speelbee. (s.f.). <https://spellbee.org/>
- Stopots. (s.f. <https://stopots.com/es>

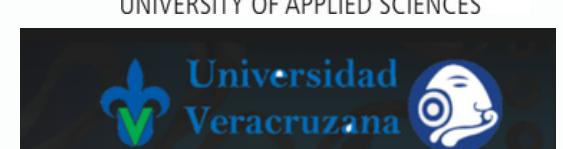
UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA



 SDI INTERNATIONALE  
HOCHSCHULE  
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



Campus Guanajuato | División de Ciencias  
Sociales y Humanidades



[www.ugto.mx](http://www.ugto.mx)  
[www.dcsch.ugto.mx](http://www.dcsch.ugto.mx)